

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

Vaga Maxi Twin

Upute za uporabu



CE
0086

© Arjo Hospital Equipment AB 2009.

Proizvodi tvrtke ArjoHuntleigh patentirani su ili su u procesu patentiranja. Informacije o patentu zatražite od tvrtke Arjo Hospital Equipment AB.

Budući da je naša politika stalni razvoj, pridržavamo pravo unošenja tehničkih izmjena bez obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati, u cijelosti ni u dijelovima, bez prethodnog dopuštenja tvrtke Arjo Hospital Equipment AB.

Prije uporabe	4
Rad zaslona i komande	4
Vaganje	5
Uključivanje/vaganje.....	5
Određivanje tare	5
Promjena jedinice kg u lb (samo za SAD i Kanadu)	6
Načini vaganja	6
Isključivanje.....	7
Poruke o pogreškama.....	7
Upute za čišćenje	7
Promjena baterija	7
Naljepnice i indikatori	8
Tehničke specifikacije	8

Uvodna riječ

Oprema se mora koristiti za određenu namjenu te u skladu s namjenom i ovim sigurnosnim uputama. Sve osobe koje koriste ovu opremu prethodno moraju pročitati i razumjeti upute iz ove knjižice.

U slučaju pitanja obratite se svom lokalnom predstavniku tvrtke ArjoHuntleigh.

NAPOMENA

Preinake na opremi izvršene bez izričitog pristanka tvrtke ArjoHuntleigh poništiti će odgovornost dobavljača za proizvod.

Pridržavajte se najveće nosivosti vage navedene na identifikacijskoj pločici na stražnjoj strani uređaja.

OPREZ

Nemojte preopteretiti vagu.

NAPOMENA

Nemojte dodirivati dijelove podizača ni štićenika tijekom postupka vaganja jer su to sve sastavni dijelovi instrumenta za vaganje.

Primjena

Vaga Maxi Twin namijenjena je za uporabu s podizačem Maxi Twin kako bi obučeno osoblje u skladu sa smjernicama u Uputama za rad i zaštitu proizvođa vagalo pacijente u bolnicama ili štićenike u zdravstvenim ustanovama. Samo obučeno osoblje smije rukovati vagom i namijenjena je za korištenje u zatvorenom i suhom okruženju.

Vagu Maxi Twin smije kalibrirati, provjeriti i zapečatiti samo ovlašteno tijelo.

Smije se koristiti samo na opisani način.

Vijek je trajanja ove opreme deset (10) godina, osim ako je drugačije navedeno.

NAPOMENA

Nemojte je čuvati u vlažnom okruženju.

Simbol



Značenje:

Odvojene električne i elektroničke komponente za recikliranje u skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ (WEEE)

Prije uporabe

Kalibriranje

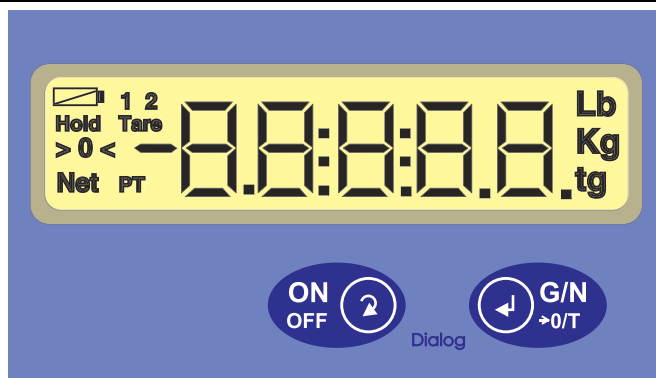
Vaga je tvornički kalibrirana i spremna za uporabu. Ako je vagu potrebno ponovno kalibrirati, za podršku se obratite predstavniku tvrtke ArjoHuntleigh.

Vage na području EU zapečaćene su i provjerene te bilo kakvu kalibraciju i ponovnu provjeru mora izvršiti ovlašteno tijelo.

Vaganje

Težina se prikazuje u kg/lbs.

Rad zaslona i komande



Opis simbola

	Simbol baterije označava da je bateriju potrebno promijeniti
> 0 <	Bruto težina u preciznom nultom rasponu (0,25 d)
Neto	Prikaz neto mjerenja
PT	Interaktivni način (samo za ovlašteno osoblje)

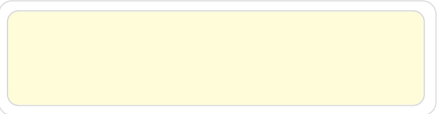
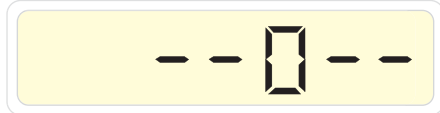
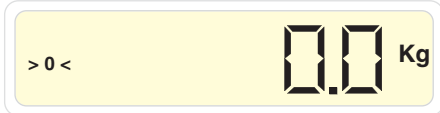
Vagom se upravlja pomoću dva potisna gumba:

Potisni gumb(i)	Pritisak tipke
	Prekidač za uključivanje/isključivanje
	Odabir bruto/neto težine ili tare i prikaza neto težine

Vaganje

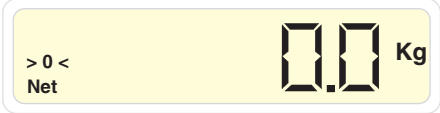
Vaga je spremna za uporabu otprilike 10 sekundi nakon uključivanja. Tijekom tog vremena vaga se ne smije pomicati ni opterećivati.

Uključivanje/vaganje

	Uključite vagu
	Ispitivanje segmenta zaslona (- 5 sekundi) <i>pričekajte</i>
	Potom će se isključiti svi segmenti (- 2 sekunde) <i>pričekajte</i>
	Automatsko postavljanje na nulu 1 (- 3 sekunde) <i>pričekajte</i>
	Vaga je spremna za uporabu Sada možete vagati

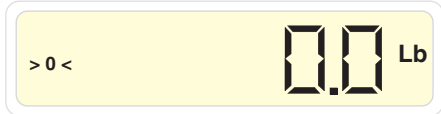
Određivanje tare

Uključite vagu i pričekajte manje od 10 sekundi

	Određivanje tare
	Sada možete vagati/vagati dodavanjem

Promjena jedinice kg /lb (odnosi se samo na vage koje se ne mogu verificirati, SAD i Kanadu)

Uključite vagu i pričekajte 10 sekundi

	Jedinica kg
	Pritisnite i držite manje od 5 sekundi
	Jedinica lb (američka funta)

Ista se metoda koristi za promjenu iz lb u kg.

Posljednja postavljena jedinica zadržava se i nakon isključivanja vage.

Načini vaganja

Metoda A

Početak vaganja sa štićenikom koji je već na nosiljci:

- 1 Podignite podizač tako da je nosiljka sa štićenikom odvojena od tla, kreveta itd.
- 2 Pritisnite gumb ON/OFF.
- 3 Na zaslonu očitajte bruto težinu (težinu štićenika + težinu nosiljke).

Za dobivanje neto težine pacijenta izvažite nosiljku i oduzmite tu težinu od bruto težine.

Metoda B

Početak vaganja prije stavljanja štićenika na nosiljku:

- 1 Pritisnite gumb ON/OFF.
- 2 Pričekajte otprilike 10 sekundi dok se na zaslonu ne prikaže 0.0 kg/lbs.
- 3 Stavite štićenika u nosiljci na podizač.
- 4 Podignite podizač tako da je nosiljka sa štićenikom odvojena od tla, kreveta itd.
- 5 Na zaslonu očitajte bruto težinu (težinu štićenika + težinu nosiljke).

Metoda C

Način vaganja štićenika bez uračunavanja težine nosiljke:

- 1 Pritisnite gumb ON/OFF.
- 2 Pričekajte otprilike 10 sekundi dok se na zaslonu ne prikaže 0,0 kg/lbs.
- 3 Stavite nosiljku na mjesto, podignite je s poda, kreveta. i pritisnite gumb G/N. Težina nosiljke sada se oduzima kao tara, a na zaslonu se prikazuje Net 0,0 kg/lbs.
- 4 Stavite štićenika u nosiljci na podizač.
- 5 Podignite podizač tako da je nosiljka sa štićenikom odvojena od tla, kreveta itd.

Na zaslonu očitajte neto težinu (težinu štićenika).

Isključivanje



Pritisnite gumb **ON/OFF** da biste isključili vagu.
Vaga se automatski ISKLJUČUJE nakon otprilike 1 minute.

Porukeo pogreškama



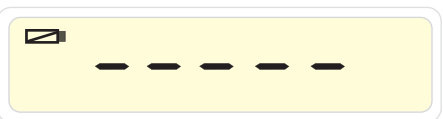
Preopterećenje vage

Pridržavajte se nominalnog (nazivnog) opterećenja vage (pogledajte identifikacijsku pločicu na stražnjoj strani uređaja). ISKLJUČITE i ponovno UKLJUČITE.



Premalo opterećenje

ISKLJUČITE i ponovno UKLJUČITE.



Status baterije

Baterije su prazne i treba ih je zamijeniti

Upute za čišćenje

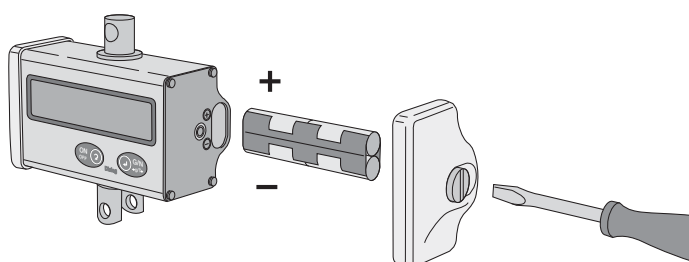
Samo pažljivo prebrišite vlažnom krpom, nemojte koristiti abrazivna ni oštra sredstva za čišćenje.

OPREZ

Pazite da vaga ne dođe u izravni kontakt s vagom.

Zamjena baterija

Ako se na zaslonu prikazuje simbol baterije, baterije treba što prije zamijeniti.



Naljepnice i indikatori

Na naljepnici s podacima nalaze se sljedeće informacije:

- br. standardnog certifikata odobrenja
- broj artikla
- d = stvarna podjela vage
- e = provjerena podjela vage
- d = e = 100 g.
- raspon; 2 – 200 kg

Naljepnice provjere

Nakon provjere na vagi se mogu pronaći sljedeće naljepnice:

(oznake u nekim državama mogu se razlikovati ovisno o lokalnim propisima)

- **CE**; EZ oznaka usklađenosti
- **zeleno slovo M**; na tom je uređaju već izvršena početna provjera

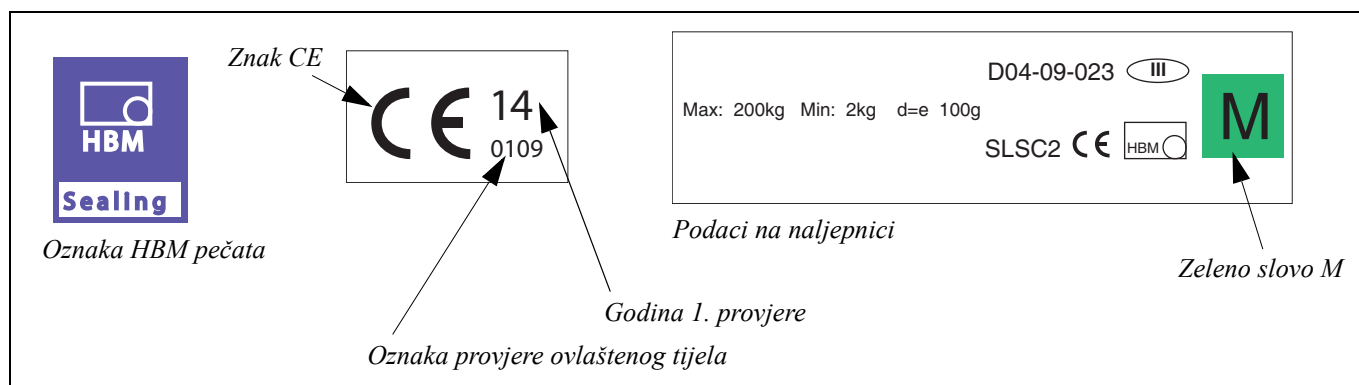
- **HBM pečat**; tijekom početne provjere taj se pečat koristi da bi se vage Klase preciznosti III zaštitile od neovlaštenog utjecaja na mjerne podatke. Ako je pečat oštećen, provjera više nije valjana. Vage se potom više ne mogu koristiti za operacije koje zahtijevaju korištenje odobrenih uređaja.

Ova vaga ispunjava propise EN 45501/OIML R76-1.

Certifikacija je u skladu s

Direktivom Vijeća 90/384/EEZ,

Direktivom o neautomatskim vagama.



Tehničke specifikacije

Klasa preciznosti u skladu s OIML R76		C2
Maksimalni broj intervala vage	d = e	2000
Najveća nosivost (E max)	kg	200
Najmanja nosivost	kg	2
Minimalni interval provjere (e)	g	100
Zaslon		5 znamenki
Baterija		4 baterije veličine AA
Radni vijek baterije (baterija veličine AA od 1600 mA)	h	270
Napon baterije	V	3.6...6
Potrošnja struje, aktivni način	mA	<6
Struja mirovanja, način mirovanja	mA	<0.001
Nazivni raspon temperature	°C/°F	-10 do +40 / +14 do +104
Raspon radne temperature	°C/°F	-20 do +60 / -4 do +140
Raspon temperature kod skladištenja	°C/°F	-40 do +85 / -40 do +185
Dimenzije vage (Š x V x D)	mm	165 x 87 x 70
Težina vage	kg/lbs	pribl. 0,7/1,5
Klasa zaštite u skladu sa standardom DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden